

Fuga VIII

Andante; con sentimento doloroso (♩ = 60)

(a 4 voci)

Тема. Противосложение.

В обоих тактах, которые связывают второе проведение темы с третьим, появляется короткий мотив,

имеющий большое значение благодаря своей особой выразительности и своему дальнейшему развитию в фуге. Он выведен из второго такта темы и составляет тематически наиболее интересный и напряженный элемент обеих интермедий фуги (такт 11 и 36). Во второй интермедии тенор на основе этого мотива образует сиевещию несравненной красоты.

These two bars, which join the second to the third entry of the Theme, contain a short andamento

which from its eminently expressive character and development throughout the fugue, becomes very important. It originates in the second bar of the Theme and forms the most interesting and passionate thematic part of the two episodes of the fugue in bars 11 and 36. In the second of these episodes the Tenor forms with this motif, a sequence of incomparable beauty.

Queste due battute che riuniscono la seconda alla terza replica del Tema contengono un breve andamento

che acquista grande importanza per il carattere suo eminentemente espressivo e per lo sviluppo che ha nella Fuga. La sua derivazione ha luogo nella seconda battuta del Tema: esso forma la parte tematica più interessante e più passionale dei due Episodi della Fuga posti alle battute 11 e 36. Nel secondo di questi Episodi il Tenore ne forma una progressione d'incomparabile bellezza.

Les deux mesures qui relient la réponse au retour du sujet renferment un court passage

qui acquiert, dans la suite, une grande importance soit par son caractère éminemment expressif, soit par les développements que la fugue lui donne. Ce motif provient de la deuxième mesure du sujet et forme l'élément le plus intéressant et le plus passionné des deux passages épisodiques de la fugue, mesures 11 et 36. Dans le second de ces épisodes, le ténor offre une progression d'une beauté incomparable.

11

cresc.
sempre legatissimo

espr.

dim.


marca

15

to il Contr.


p

mf

а) 2-е противосложение, 
которое повторяется в тактах 15 и 16, а также в несколько
измененном виде в тактах 17 и 19.

а) Second Counter-subject 
repeated in bars 15 and 16 and modified in bars 17 and 19.

а) Secondo Controsoggetto 
che si ripete nelle battute 15 e 16 e, modificato, nelle battute
17 e 19.

а) Second contre-sujet 
se retrouve dans les mesures 15 et 16, et quelque peu modifié,
dans les mesures 17 et 19.

dolente

p

4 8 4 1 2 1 8 5 1 2 1 3 5 4 2 1

2 21 2 1 2 2 12 1 2 1 1

5 4 8 4 5 5 8 8 4 8 3 4 5 3 2

Musical score for "The Rose Tree" in G major, 2/4 time. The score is for piano and includes fingerings and dynamics. The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo is marked "Allegretto". The score is divided into three measures. The first measure starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes a crescendo (*cresc.*) marking. The second measure continues the melody and accompaniment. The third measure ends with a forte (*f*) dynamic. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Dynamics include *mf*, *cresc.*, and *f*.

36

dim.

marcato

molto espressivo

cresc.

mf

f

p

rall.

p

b) В то время как в теноре проходит секвенция, в других голосных остается характерный синкопический рисунок.

c) Здесь тема одновременно проводится в сопрано в прямом движении и в теноре в обращении.

d) Композитор добавил здесь пятый голос.

b) While the Tenor forms a sequence, the other parts follow its characteristic syncopation.

c) While the Soprano has the Theme by direct motion, the Tenor repeats it inverted.

d) The composer has added here a fifth part.

b) Mentre il Tenore forma una progressione, le altre parti ne seguono il caratteristico sincopato.

c) Mentre il Soprano ha il Tema in moto retto il Tenore lo ripete per moto contrario.

d) L'autore ha qui aggiunto una quinta voce.

b) Tandis que le ténor se développe par progression, les autres parties en restent à leurs syncopes caractéristiques.

c) Le sujet et la réponse renversée apparaissent simultanément dans les parties de soprano et de ténor.

d) L'auteur ajoute, à partir d'ici, une cinquième partie.